

**Pastor (Mục Sư):** Dan Smith,  
**Planning Lead (Tổ Chức):** Joseph Nguyễn, John Koch  
**Regular Activities (Thường Vụ):** Loan Trần, Tuấn Nguyễn  
**Counseling:** Pastor Dan Smith, Samuel Lâm, Văn Phú Hoà  
**Video:** Hannah Nguyễn. **Photo:** Sarah Nguyễn. **Audio:** Thông Lâm  
**Visitation:** Christopher Trần, Loan Trần. **Potluck:** Thuý Lâm  
**Praise Team:** Thiện, Thông & Thuý Lâm. **Band:** Sua, Cường & Dũng  
Võ; Khả Trương, John Koch, Bob & Marianna Maukovich, Christian  
Brothers Unlimited – Shane, Joel & Chito Montesa

Hội Thánh Cơ Đốc Phục Lâm Garden Grove  
(Garden Grove Seventh-Day Adventist Church)



## Bí Mật Tài Chánh

**Ma-thi-ơ 6:19-21** <sup>19</sup> Các người chớ chứa của cải ở dưới đất, là nơi có sâu mối, ten rét làm hư, và kẻ trộm đào ngạch khoét vách mà lấy; <sup>20</sup> nhưng phải chứa của cải ở trên trời, là nơi chẳng có sâu mối, ten rét làm hư, cũng chẳng có kẻ trộm đào ngạch khoét vách mà lấy. <sup>21</sup> Vì chưng của cải người ở đâu, thì lòng người cũng ở đó.

**Matthew 6:19-21** <sup>19</sup> "Do not store up for yourselves treasures on earth, where moth and rust destroy, and where thieves break in and steal. <sup>20</sup> But store up for yourselves treasures in heaven, where moth and rust do not destroy, and where thieves do not break in and steal. <sup>21</sup> For where your treasure is, there your heart will be also.

Thánh Đường Garden Grove SDA  
12702 Ninth Street  
Garden Grove, CA 92840  
[www.vietsda.net](http://www.vietsda.net)

# Chương Trình Sự Ban Cho Tiếp Tục, “Bí Mật Tài Chánh Thế Giới Không Biết”

## *The Gift Goes On Program “Financial Secrets the World Does Not Know”*

Thứ Bảy 5 Tháng Sáu 2010, Lúc 4:00 PM

Tại Thánh Đường Garden Grove SDA, 12702 Ninth St., Garden Grove, CA 92840

Cầu Nguyễn Khai Lễ  
Opening Prayer

Văn Phú Hòa

Nhạc Chúc Tôn  
Praise Music

Ban Hát Tôn Vinh & Hội Chúng  
Praise Team & Everyone

Nghinh Tân và Thông Cáo  
Welcome and Announcements

John Koch

Đọc Kinh Thánh  
Scripture Reading

Thiện Lâm

Dâng Hiến  
Offerings

“Hiến Cả Thảy Cho Ngài” (#158)  
“I Surrender All”

Trần Minh Loan

Hợp Ca  
Group Song

“Đến Với Nguồn Nước”  
“Come To The Water”

Christian Brothers  
Unlimited

Đơn Ca  
Solo

“Con Sẽ Dâng Ngài Điều Gì, Chúa?”  
“What Shall I Give Thee, Master?”

Christian Brothers  
Unlimited

Lời Chia Xẻ  
Message

“**Bí Mật Tài Chánh Thế Giới Không Biết**”  
“**Financial Secrets the World Does Not Know**”

Shane  
Montesa

Đơn Ca  
Solo

“Người Bình Thường”  
“Ordinary People”

Christian Brothers  
Unlimited

Hợp Ca  
Group Song

“Chúa Sẽ Mở Đường”  
“God Will Make A Way”

Christian Brothers  
Unlimited

Cầu Nguyễn & Chúc Phước  
Prayer & Benediction

John Koch

**Xin quý vị ở lại dự buổi ăn chiều (Please stay for the potluck)**

### **THÔNG CÁO (ANNOUNCEMENTS)**

Đặt Biệt Tuần Sau/Special Next week – The Search Plus, 6 PM 12-Jun

**Vietnamese Retreat / Camp in Soquel September 3-6, 2010**

13 yrs old & above: \$100, 7-12 yrs old: \$50, Free for 6yrs old & under

#### **Literature Table – Bàn Tài Liệu về Đạo Lý**

“Giê-xu” DVD: Miễn phí cho người chưa tin nhận Chúa

Những tài liệu khác: Dâng hiến bao nhiêu cũng được/Donation any amount is acceptable

Xin mời quý vị thăm viếng **www.VietSDA.net** để theo dõi cách chương trình của chúng tôi (Please visit our website to follow our programs)

#### **Sinh Hoạt (Activities)**

##### **Sabbath School Class in Vietnamese**

##### **Lớp Kinh Thánh Tiếng Việt**

9:30AM Mỗi Sáng Thứ Bảy / Every Saturday Morning

Bài Học ngày 12 Tháng Sáu 2010: “Quyền Lực Của Tư Tưởng”

Bài Học ngày 19 Tháng Sáu 2010: “Thức Ăn Bỏ Đường”

##### **Worship in English (Translated to Vietnamese)**

##### **Nhóm Thờ Phụng Tiếng Anh (Thông Dịch Tiếng Việt)**

11:00AM Mỗi Sáng Thứ Bảy / Every Saturday Morning

##### **Chương Trình “Sự Ban Cho Tiếp Tục” (The Gift Goes On)**

(Thánh Nhạc và Sứ Điệp Tiếng Việt)

4:00PM Mỗi Chiều Thứ Bảy tuần 1, tuần 3 và tuần 5 trong tháng

##### **Lớp Học “Con Đường Sống” (The Road to Life class)**

7:00PM Mỗi Chiều Thứ Tư/ Every Wednesday (North Room)

Bài Học Số 8: Chúa Làm Gì Cho Bạn? (What Did God Do For You?)

Nếu muốn có phần trong chương trình, xin quý vị liên lạc  
If you would like to participate in our programs, please contact  
Joseph Dũng Nguyễn 714-381-6135 email [nguyenjoseph@yahoo.com](mailto:nguyenjoseph@yahoo.com)